

RESEÑA DE REVISTAS

BOLETIN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Madrid, tomo L, 1970, cuadernos 189-191.

Cuaderno 189, enero-abril.

Este cuaderno contiene los siguientes artículos:

I. PEDRO LAÍN ENTRALGO, *Julio Palacios Martínez (1891-1970)*, págs. 7-18. — El erudito don Pedro Laín recuerda con emoción el último día en que vio, en el curso de dos horas, al gran humanista y físico eminente. Hace un elogio de la meritoria labor de éste en los diferentes campos de la física y las humanidades. Considera tres etapas en la vida de don Julio: 1ª) a partir de 1939, la más fecunda, pues aparece entonces como la figura rectora de la física española; 2ª) la época de su docencia en Madrid y Lisboa; y, finalmente, la 3ª) a partir de 1955, cuando publica un artículo con ocasión de la muerte de Alberto Einstein, titulado *Physicalia*.

Exalta asimismo la doble faceta de su personalidad, la del científico, por un lado, y la del académico, por otro; todas sus obras científicas — dice — muestran un carácter pedagógico.

II. VICENTE GARCÍA DE DIEGO, *Nombres de acción*, págs. 19-29. — Se trata de los nombres de acción españoles creados por el latín sobre las formas del supino o participio pasado en *tum* y *sum*; v. gr. *actio* de *actum*, *missio* de *missum*, etc.

III. F. GONZÁLEZ-OLLÉ, *Vascuence y romance en la historia lingüística de Navarra*, págs. 31-76. — Es un estudio del vascuence y su relación con la provincia de Navarra, que trata de varios aspectos históricos y lingüísticos, entre otros: la primitiva Vasconia, la romanización y expansión de los vascones, el vascuence y Navarra, el vascuence en los tiempos modernos, manifestaciones sociales del romance en la comunidad vascohablante, literatura vascuence y otros temas de gran interés.

IV. JUAN MARTÍNEZ RUIZ, *Cartas inéditas de Bernardo de Aldrete (1608-1626)*, págs. 77-135. — Trata de la correspondencia de este eminente filólogo, gramático, historiador, escritor y teólogo español del siglo XVII. El total de cartas de Aldrete conservadas es de ochenta y

cinco, ochenta y tres de las cuales pertenecen al Archivo Secreto de la Abadía del Sacro y dos al Archivo de la Catedral de Granada. Aproximadamente setenta cartas están dirigidas a don Pedro de Castro o a su secretario el licenciado Cristóbal Aybar, lo que nos revela la profunda amistad que existía entre Aldrete y de Castro. También se hace un estudio de las ideas lingüísticas contenidas en las cartas de este epistolario, con los siguientes apartados: *orígenes neolatinos, elementos árabes en el español, introducción de las lenguas árabe y española en la Península, arabismos, préstamos germánicos y substratos*.

Los libros mencionados en las cartas son entre otros: el *Corán*, las obras del jesuita italiano Antonio Possevino, las obras del dominico italiano Sixto de Siena, las de fray Pedro de Alcalá y de muchos otros escritores de la época. En esta monografía se menciona asimismo su famosa librería y la oportunidad que tuvo don Bernardo de imprimir en Roma su obra *Del origen y principio de la lengua castellana o romance*.

V. RALPH DE GOROG, *Una concordancia del Poema de Fernán González*, págs. 137-172. — Este artículo es continuación del estudio comenzado por el mismo autor en el tomo XLIX, cuaderno 187, mayo-agosto de esta misma revista. Incluye desde *e* (conjunción) hasta el adverbio *muy*.

Además de los artículos citados anteriormente, este fascículo contiene *Información académica*, págs. 173-179, y *Publicaciones ingresadas en la Biblioteca*, págs. 181-208.

Cuaderno 190, mayo-agosto.

Contiene:

I. *Enmiendas y adiciones a los diccionarios de la Academia aprobadas por la Corporación (septiembre-diciembre de 1969 y enero-abril de 1970)*, págs. 209-231. — Estas enmiendas y adiciones constantes a los diccionarios son una muestra evidente del interés de la Academia por la actualización de nuestro idioma. Hé aquí algunas de esas enmiendas:

ABISAL. ...// 2. Dícese especialmente de las grandes profundidades marinas y de cuanto se halla en ellas. *Zona abisal*, *Fauna abisal*.

AMARIZAJE. m. Amaraje, acuatizaje.

AMARIZAR. intr. Amarar, acuatizar un hidroavión.

APARCADERO. m. Aparcamiento, lugar destinado para aparcar vehículos.

APARCAR. ...// 3. En expresión no técnica, detener el conductor su vehículo automóvil y colocarlo transitoriamente en un lugar público o privado.

BANDA. ...// *de frecuencia*. En radiodifusión y televisión todas las frecuencias comprendidas entre dos límites definidos de frecuencia.

CÁMARA. ...// *de compensación*. Asociación voluntaria de bancos, encaminada a simplificar y facilitar el intercambio de cheques, pagarés, letras, etc., y saldar las diferencias entre el debe y el haber de cada banco asociado, en cuanto se refiere a tales efectos, con el menor movimiento posible de numerario.

CHEQUEO. (Del ingl. *check*, comprobación, *checkup*, reconocimiento médico) m. Reconocimiento médico general a que se somete una persona, de ordinario para comprobar su estado de salud.

HALTEROFILIA. (Del gr. *ἄλτῆρες*, pesos de plomo colocados en los extremos de una barra metálica, y *-filia*) f. Deporte olímpico de levantamiento de peso.

[Por nuestra parte agregamos que aquí en Colombia y en nuestros países de América, este deporte es llamado simplemente *levantamiento de pesas*; esto lo pudimos comprobar con motivo de la celebración en Cali de los sextos juegos panamericanos, julio de 1971].

SEMIOLOGÍA. ...// 2. Ciencia que estudia los sistemas de signos (lenguas, código de señales, señalización vial, etc.). // 3. Estudio de los signos dentro de la vida social.

TELEIMPRESOR. (De *tele-* e *impresor*) m. Aparato telegráfico arrítmico, con teclado, que emite y recibe mensajes y los imprime.

TELETIPO. (*Enmienda*.) (Del fr. *Teletype*, marca registrada.) m. Nombre comercial de un teleimpresor.

XERÓFILO, LA (Del gr. *ξηρός*, seco, y *-filo*) adj. Bot. Dícese de las plantas que viven en lugares secos.

II. JAIME FERREIRO ALEMPARTE, *Las versiones latinas de la leyenda de San Ildefonso y su reflejo en Berceo*, págs. 233-276. — Es un estudio de los relatos medievales de la leyenda de San Ildefonso que se hallan en manuscritos de origen alemán, a más de hispánicos, y de su importancia para el conocimiento de las fuentes de Berceo. Este engloba, en un solo milagro, dos hechos milagrosos sucedidos al Santo en diversos momentos.

III. JUAN MARTÍNEZ RUIZ, *Cartas inéditas de Bernardo de Aldrete (1608-1626) (2ª parte)*, págs. 277-314. — Es continuación del estudio del mencionado epistolario comenzado en el cuaderno núm. 189 de este mismo tomo. Esta segunda parte comprende 43 cartas.

IV. RALPH DE GOROG, *Una concordancia del Poema de Fernán González*, págs. 315-336. — Continuación de un estudio iniciado en el tomo XLIX, cuaderno 187, mayo-agosto; y cuaderno 189, enero-abril de este tomo que estamos comentando.

V. JOSÉ JUAN ARROM, *Para la historia de las voces conuco y guajiro*, págs. 337-348. — Don José Juan Arrom hace un estudio de estas dos voces muy extendidas hoy y de mucha actualidad, pero cuyo origen no está bien determinado. Se trata de dos voces de origen indí-

gena taíno, contra el parecer de muchos que sostienen que son de procedencia española, o de otros que creen que son de origen africano.

Conuco es la parte del monte destinada a la labranza, parcela, porción de tierra. *Guajiro* significa campesino de la Isla de Cuba, persona rústica, habitante del campo. Es término de procedencia taína y no tiene que ver nada con distinciones raciales. El artículo de Arrom termina con estas significativas palabras del escritor José Martí: "No hay placer como éste de saber de dónde viene cada palabra que se usa, y a cuánto alcanza".

VI. HANS JANNER, *El amor a España de Karl Vossler*, págs. 349-363.

Además de todo lo citado anteriormente, encontramos en este cuaderno, *Información académica*, págs. 365-370, y *Publicaciones ingresadas en la Biblioteca*, págs. 371-396.

Cuaderno 191, septiembre-diciembre.

Contiene este cuaderno los siguientes artículos:

I. RAFAEL LAPESA, *Don Manuel Gómez-Moreno (1870-1970)*, págs. 397-409. — Homenaje al ilustre académico desaparecido; exalta las cualidades del historiador del arte, arqueólogo y lingüista que continuó trabajando hasta después de los noventa años.

II. DÁMASO ALONSO, *Don Antonio Rodríguez-Moñino (1910-1970)*, págs. 411-427. — Don Dámaso hace un elogio del eminente académico y erudito fallecido cuya temprana desaparición enluta a la Corporación.

III. *Enmiendas a la lista de adiciones de septiembre-diciembre de 1969 y enero-abril de 1970*, págs. 429-430. — En estas enmiendas de la Corporación, notamos dos cosas: 1^a) la intención constante de esta entidad de permanecer siempre alerta y atenta al continuo proceso de renovación del idioma; 2^a) el profundo aprecio y atención que le merece el español americano.

IV. *Homenaje a Gustavo Adolfo Bécquer*, págs. 431-470. — Se conmemoró el centenario de la muerte del poeta lírico con un homenaje de la Corporación, durante el cual fueron leídos las siguientes poesías y ensayos:

LUIS ROSALES, *Rimas*, págs. 431-435.

VICENTE ALEIXANDRE, *Los amantes jóvenes (Homenaje a Gustavo Adolfo Bécquer)*, págs. 437-440. — Es un poema en donde hablan dos jóvenes amantes. Encontramos aquí una semejanza con la poesía de Bécquer, algo así como el recuerdo de su amor platónico por doña Julia Guillén.

GERARDO DIEGO, *Homenaje a Bécquer*, págs. 441-449. — Exalta tanto la obra en prosa como en verso del insigne lírico. Sus *Rimas*, muchas de las cuales son muy conocidas y recitadas, no dejan de ser modelo y ejemplo de poesía sentida y vivida.

JOSÉ MARÍA DE COSSÍO, *En torno a Bécquer*, págs. 451-462. — Dice el comentarista que hay una identificación entre la vida y la obra del poeta. El conocimiento de su vida es instrumento eficaz para la mejor interpretación de su obra. La vida de Bécquer despierta profunda simpatía humana; las desgracias de su existencia tocan las fibras de nuestra sensibilidad; todo esto sirve para penetrar mejor y más acertadamente en sus escritos. De Cossío recalca la mayor importancia de sus versos sobre su prosa, sin negar que ésta es la confirmación de aquéllos. En síntesis, un estudio del poeta debe hacerse con base en su doble manifestación, prosa y verso. Bécquer ocupa un término medio entre el romanticismo antecesor y el conceptualismo posterior. Don José María termina su comentario con esta aserción: Bécquer sintió la necesidad de proponerse su poesía como arcano investigable.

JOSÉ MARÍA PEMÁN, *Coloquio con Gustavo Adolfo*, págs. 463-470 — Sirvieron de motivo para este diálogo dos retratos del poeta sevillano: uno en donde aparece Bécquer conciente de su romanticismo y de su proyección hacia el futuro; otro en donde está acompañado de su familia. En este último, el poeta se presenta pensativo, meditabundo y con esta figura pensativa entabla el coloquio don José María Pemán. El poeta pensaba en una mujer (uno de los motivos más socorridos por el Romanticismo), supone Pemán. La conversación avanza hasta llegar a la conclusión de que el dolor apasionado fue la vértebra de la lírica becqueriana.

V. JUAN MARTÍNEZ RUIZ, *Cartas inéditas de Bernardo de Aldrete*, (2ª parte) (*Conclusión*), págs. 471-515.

VI. RALPH DE GOROG, *Una concordancia del Poema de Fernán González*, págs. 517-557. — Es la conclusión de este estudio comenzado en el tomo XLIX, cuaderno 187, continuado en este tomo L, cuadernos 189 y 190. Incluye desde *saber* hasta *zebedeo*; además encontramos un índice español moderno-español medieval.

VII. JOSÉ ESCOBAR, *Sobre la formación del artículo de costumbres: Mariano de Rementería y Fica, redactor del Correo Literario y Mercantil*, págs. 559-573. — Esta nota corrige una confusión no advertida: Mariano de Rementería y Fica es una persona completamente distinta a la que encubría el seudónimo 'El Observador' con que figuran muchos artículos de costumbres del periódico *Correo Literario y Mercantil*.

Además de los artículos citados, tenemos en este cuaderno, *Información académica*, págs. 575-580, y *Publicaciones ingresadas en la Biblioteca*, págs. 581-607. Finalmente, *Índice del tomo L*.

ANGEL HUMBERTO GRIMALDO SÁNCHEZ.

Instituto Caro y Cuervo.

CUADERNOS HISPANOAMERICANOS, Madrid, núms. 241-252, enero de 1970-enero de 1971.

EDUARDO NEALE-SILVA, *Esperanza y desilusión en tres poemas de César Vallejo*, págs. 149-169. — Los poemas analizados en este ensayo son los números XIX, XXXI y LXIII de *Trilce* (1922). El crítico Neale-Silva trata de encontrar en cada uno de estos poemas vallejianos el secreto expresivo o las claves exegeticas de los mismos. En buena parte lo logra e, incluso, lo que aún sigue permaneciendo en el enigma, después de los sondeos del crítico, asume toda su complejidad por virtud de los tenaces y tinosos asedios del ensayista. En verdad, Neale Silva, que es un crítico avezadísimo, trata de esclarecerlo todo, aun la naturaleza de las dificultades que no logra esclarecer. Es decir, aquello ante lo cual el crítico no logra salir victorioso, nos lo entrega destacado en el meollo de su oscuridad intrínseca, de modo que el lector queda consciente de la dificultad y, en cierto modo, inscrito en la subsiguiente tarea de discernirla.

Vallejo, bien se sabe ya de sobra, sigue siendo escollo y reto para la crítica literaria, en buena parte de su producción poética. Y un crítico tan responsable como éste, no puede, en tales casos, aventurar conclusiones deleznable, sino limitarse a deslindar los puntos oscuros de lo analizado. Pero en lo demás, Neale Silva deshilvana con bastante rigor y propiedad expresiva cada uno de los tres poemas propuestos.

JUAN PEDRO QUIÑONERO, *En torno a la actividad estructuralista*, págs. 196-203. — “En torno a ...” es una ‘nota’ cuyo interés radica en la referencia a dos obras relacionadas con el estructuralismo y publicadas recientemente en España: *Saussure: presentación y textos*, de Georges Mounin, la una, y *Conversaciones con Lévi-Strauss, Foucault y Lacan*, de Paolo Caruso, la otra, ambas obras publicadas por la Editorial Anagrama.

Pero también resulta de interés adicional esta ‘nota’ por el tono vehemente con que Quiñonero celebra su descubrimiento del estructuralismo. En especial lo entusiasma saber que este ‘ismo’ contemporáneo no cuenta con la anuencia plena del marxismo ni de la Iglesia Católica.